

Aruba Esso News

VOL. 20, No. 14

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

July 4, 1959



HONORED FOR attaining 30 years' service with Lago at special ceremonies held June 17 were, left to right, T. M. Binnion, assistant division superintendent in Process-LOF; Julio Dorothal, corporal C in Mechanical-Yard; Fausto Ras, corporal B in General Services-Operating Division, and Edmond V. Emanuel, instrumentman A in Mechanical-Instrument.

HONRA DURANTE ceremonianan special Juni 17 na ocasion di su trinta anja di servicio cu Lago tabata, rohez pa drechi, T. M. Binnion, assistant division superintendent den Process-LOF; Julio Dorothal, corporal C den Mechanical-Yard; Fausto Ras, corporal B den General Services-Operating Division, y Edmond V. Emanuel, instrumentman A den Mechanical-Instrument.

Cuatro Homber cu 30 Anja Di Servicio Honrá Juni 17

Cuatro homber tabata ocupa sienta di honor na un reunion special di management staff teni Juni 17. Tur cuatro tabatin un cos comun — cada un a caba di completa 30 anja di servicio cu Lago y tabata atende e reunion pa recibi e emblema di servicio pa 30 anja y e certificado. Esnan cu a worde honrá na e reunion aki tabata Edmond V. Emanuel, Mechanical-Instrument; Julio Dorothal, Mechanical-Yard; Fausto Ras, General Services-Operating Division, y T. M. Binnion, Process-LOF.

E empleadonan cu a caba di completa nan 30 anja di servicio a worde saludá pa Gerente General W. A. Murray kende a extende na nan un cordial bonini y a declara cu nan servicio largo tabata un parti di e fundeshi ariba cual Lago tabata basá.

Papiando tocante Sr. Emanuel, instrumentman A, G. L. MacNutt, superintendent di Mechanical Department, kende a avisa esnan cu ta atende e reunion cu Sr. Emanuel tabata un di e promer recipiente di un premio CYI tempo cu e plan a cuminsa na 1934. "En efecto," Sr. Mac-

G. Begin To End 29-Year Career With Retirement

Retirement plans have been set for George D. Begin, group head of benefits and records in the Industrial Relations Department. He will leave Aruba July 16 to retire in the near future.

A Lago veteran of 29 years, Mr. Begin joined the company Oct. 10, 1930 as a typist in Industrial Relations where he remained throughout his career. In May, 1934, he was promoted to annuity and benefits clerk followed by a promotion in December, 1942 to senior clerk II. During his years at Lago he has served as assistant group head and group head of many sections in the Industrial Relations Department including plans and records, office administration and annuity and benefits. Mr. Begin will return to his home in the United States.



G. D. Begin

World Beauty Takes On Record Load

Nearly 41,000 tons of fuel oil were loaded aboard the World Beauty in San Nicolas Harbor June 19 and 20 to establish a new Lago record in the weight category. This feat came just three days after the Trinity Navigator had loaded nearly 40,000 tons, a record until the World Beauty came along.

During the two days the World Beauty was in port it took on exactly 40,775.6 tons of fuel oil, the highest cargo by weight in the history of the Marine Department, plus 1915.15 tons of bunkers. Total cargo by volume was 266,039 barrels. Record holder for the volume category is still the Hans Isbrandtsen which took on 271,456 barrels of jet fuel May 22-24 of this year. Its cargo weight was just 32,353.9 tons.

The World Beauty, 46,362 dead-weight-ton Liberian flag tanker, sailed from San Nicolas Harbor bound for Anuay to load more cargo! There she took on 3587.03 tons of fuel oil (23,995 barrels) to top off her tanks, leaving that port for Lands End, England. The World Beauty sailed from Lago with a draft of 36 feet.

(Continued on page 2)

Tanquero A Pone Record Cargando 40,775 Ton

Casi 41,000 toneladas di combustible a worde cargá a bordo di World Beauty den haaf di San Nicolas Juni 19 y 20 pa establece un record nobo pa Lago den e categoria di peso. Esaki a socede net tres dia despues cu Trinity Navigator a carga casi 40,000 ton, un record te e momento cu World Beauty a presenta.

Durante e dos dianan cu World Beauty tabatin den puerto, el a tuma exactamente 40,775.6 tons di combustible, e carga mas grandi segun peso den historia di Marine Department, plus 1914.15 tons di bunkers. E total di carga segun volumen tabata 266,039 barril. Den categoria di volumen ainda e tenedor di record ta Hans Isbrandtsen cu a tuma 271,456 barril di jet fuel Mei 22-24 di e anja aki. Su peso di cargo tabata net 32,353.9 tons.

World Beauty, un tanquero bao bandera Liberiano midiendo 46,363 ton deadweight, a sali for di haaf di San Nicolas na camina pa Anuay pa tuma mas carga! Aya el a tuma 3587.03 tons di combustible (23,995 barril) pa caba di yena su tankinan, y a procede pa Lands End, Inglaterra. World Beauty a sali for di Lago cu un calado di 36 pia, siete duim, y for di Anuay cu 38 pia, tres duim. Na Lago el a carga na banda pa zuid di No. 2 finger pier, e unico pier cu ta capaz pa maneha su calado y largura.

Trinity Navigator a tuma exactamente 39,739.25 tons (270,000 barril) di diesel fuel y combustible. El a laga haaf di San Nicolas cu un calado di 37 pia cu rumbo pa Las Palmas. Tambe el a tuma 2500 tons di bunkers na Lago.

LCAC Officers Elected June 16

Members of the Lago Commissary Advisory Committee elected officers for the forthcoming year prior to a turnover meeting June 16 with members of Lago management. Elected were J. Noguera, TSD, chairman; T. R. Saltibus, Medical Department, vice-chairman, and E. M. Croes, Industrial Relations, secretary.

Other committee members are S. E. Farro, M. Yarzagaray, D. Koek, E. de Lange and E. Fling-A-Fat.

Six Advanced to IR Supervisory Positions



A. S. Hassell



C. E. Lacle



R. E. Muller



R. A. Zambrano

New Assignments Effective July 1

Six Industrial Relations Department employees have been named to positions with supervisory responsibilities. They are Casper E. Lacle, Andre D. Sjaw-Akian, Ricardo E. Muller, Alex A. S. Hassell, Rafael A. Zambrano and Harold D. Harms.

In order of service length, Mr. Lacle is senior with almost 22 years of service. His original employment was as an apprentice clerk C in the Medical Department in July, 1937. He remained a Medical employee until February, 1949. At that time he had advanced to the position of section head when he transferred to the Industrial Relations Department. He was promoted to employment assistant, staff and regular, in July, 1950. His promotion effective July 1, 1959, makes him a group head, employment, staff and regular.

Another with almost 22 years of service is Mr. Sjaw-Akian. His original date of employment is August, 1937, when he started as a Dining Hall waiter. He worked in the Dining Hall one and one-half years, then transferred to the Medical Department as an apprentice clerk. His tenure there was approximately two and one-half years. He transferred to the Industrial Relations Department in September, 1941, as an apprentice clerk A. He was promoted to junior clerk II, then named to succeeding positions in wage and salary.



H. D. Harms



A. D. Sjaw-Akian

The July 1 announcement assigned supervisory duties to Mr. Sjaw-Akian as wage and salary's chief clerk.

Also in wage and salary, Mr. Muller was promoted to chief job analyst. His job history dates back over 18 years to February, 1936, when he was employed in the Accounting Department. Mr. Muller remained in the Accountant Department until January, 1947 during which time he received successive promotions that progressed him from office boy to materials clerk II. He became an Industrial Relations employee in May, 1952. His job then was instructor B. He later became job analyst B and personnel assistant A, the position he held at the time of his promotion.

All IR Service

Mr. Zambrano is the only one of the six with entire Industrial Relations service. He started with IR in February, 1939 and remained. A series of promotions took him through the positions of messenger, office boy, junior clerk, settlement clerk, utility clerk. He was named section head plans in March, 1952, and section head — benefits in January, 1956. His promotion July 1 made him group head — benefits.

Except for a three-month period following his original employment date of March, 1941, Mr. Hassell's 15½ years of employment has been in the Industrial Relations Department. He has held such positions as senior apprentice, apprentice clerk, outbound transportation clerk, transportation clerk and assistant. In June, 1956, he was named head transportation assistant. His July 1 promotion made him group head, employment and transportation.

CYI Secretary

Mr. Harms was named CYI secretary. He has Lago service in three departments. He began September, 1943, as a senior apprentice in Industrial Relations' training division. He transferred to Mechanical-Pipe as an apprentice typist in July, 1944. In August, 1946, he went to the Accounting Department only to return to Industrial Relations in December, 1951, as an instructor B. He was promoted to instructor A four years later and named training assistant in December, 1957, the position he held at the time he was named CYI secretary.



THE WORLD BEAUTY broke a Marine Department record when it loaded 40,775 tons of fuel oil June 19 and 20. Holder of volume record is still the Hans Isbrandtsen which loaded 271,456 barrels last May.

WORLD BEAUTY a kibra un record di Marine Department ora el a carga 40,775 ton di combustible Juni 19 y 20. E tenedor di e record di volumen ainda ta Hans Isbrandtsen cual a carga 271,456 barril na luna di Mei anja pasá.

ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

Seis Nombrá Como Supervisor den IR

Seis empleadu di Industrial Relations Department a worde nombrá den posicionnan cu responsabilidad di supervisor. Nan ta Caspar E. Lacle, André D. Sjaw-Akian, Ricardo E. Muller, Alex A. S. Hassell, Rafael A. Zambrano y Harold D. Harms.

Den orden di largura di servicio, Sr. Lacle ta na cabez di e lista cu casi 22 anja di servicio. Su empleo original tabata como apprentice clerk C den Medical Department unda el a cuminsa na Juli 1937. El a keda empleado di Medical Department te Feb. 1949. Pa e tempo aki el a avanza pa posicion di section head y el a transferi pa Industrial Relations Department. El a worde promoví pa employment assistant, staff and regular, na Juli 1950. Su promocion efectivo Juli 1, 1959, ta hacie'le group head, employment.

Un otro cu casi 22 anja di servicio ta Sr. Sjaw-Akian. Su fecha original di empleo tabata Augustus 1937, tempo cu el a cuminsa como Dining Hall waiter. El a traha den Dining Hall un anja y mitar y despues a transferi pa Medical Department como apprentice clerk. Aki el a keda mas of menos dos anja y mei. El a transferi pa Industrial Relations Department na September 1941 como apprentice clerk A. El a worde promoví pa junior clerk II, despues el a keda nombrá pa varios posicion sucesivo den Wage & Salary. E anuncio di Juli 1 ta duna Sr. Sjaw-Akian trabao di supervisor como clerk den Wage & Salary.

Sr. Muller

Tambe den Wage & Salary, Sr. Muller a worde promoví pa chief job analyst. Su carera ta un di mas cu 18 anja cuminzando na Februari 1936, tempo cu el a worde empleá den Accounting Department. Sr. Muller a keda den Accounting Department te Januari 1947 durante cual tempo el a recibí promocionnan sucesivo cu a progredí for di office boy pa materials clerk II. El a bira empleado di Industrial Relations na Mei 1952. Su trabao e tempo tabata instructor B. Despues el a bira job analyst E y personnel assistant A, e posicion cu el tabata ocupa na tempo di su promocion.

Sr. Zambrano ta e unico di e seis cu a pasa henter su carera den Industrial Relations. El a cuminsa den IR na Februari 1939 y a keda aki. Un serie di promocion a pase'le door di e posicionnan di messenger, office boy, junior clerk, settlement clerk, utility clerk. El a worde nombrá section head — plans na Maart 1952 y section head — benefits na Januari 1956. Su promocion Juli 1 a hacie'le group head — benefits.

Uno cu a pasa casi tur su servicio cu Lago den Industrial Relations ta Sr. Hassell. Excepto pa un periodo di tres luna despues di su empleo original na Maart 1941, Sr. Hassell su servicio di 15 1/2 anja tabata completamente den Industrial Relations Department. El a ocupa tal posicionnan manera senior apprentice, apprentice clerk, outbound transportation clerk, transportation clerk y assistant. Na Juni 1956 el a keda nombrá head transportation assistant. Su promocion Juli 1 a hacie'le group head, employment and transportation.

Secretario Di CYI

E ultimo den e nuncio di Juli 1 tabata Sr. Harms, kende a bira secretario di Coin Your Ideas. El a cuminsa na September 1943, como senior apprentice den training division di Industrial Relations. El a transferi pa Mechanical-Pipe como apprentice typist na Juli '44. Na Augustus 1946 el a bai Accounting Department y na December 1951 el a bolbe Industrial Relations como instructor B. El a worde promoví pa instructor A cuatro anja despues y na December 1957 el a bira training assistant, e posicion cu el tabata ocupa na tempo cu el a worde nombrá secretario di CYI.

Car Pass Holders Should Adhere To Regulations

In a note to all holders of 1959 official car passes, General Manager W. A. Murray has asked pass holders to adhere to several company regulations in the interest of safety.

He stressed that these official car passes are issued for the purpose of carrying on company business and that for control of refinery traffic the following principles should be observed:

Speed - Car pass holders should adhere to 30 k.p.h. speed limit (or less in more congested zones) when driving in the refinery. Emergencies - only those people actively engaged in controlling an emergency, such as a fire, should use their pass privilege to report to the scene. They should park at sufficient distance from the emergency site so that fire trucks and ambulance may maneuver. **Battery Limits** - Roadways within boundary limits of a refinery unit or within the fire wall of tanks should not be used as short cuts. **Parking** - A vehicle in these areas and leaving it unattended is prohibited. **Parking** - Precautions should be taken in the refinery while parking. Use a designated parking area. If not available, be sure access roads

Teagle Scholarships Awarded to Three



C. L. Batson



S. D. Eaton



M. M. Thompson

One Lago employee and the daughters of two others will enter Cornell University in September with the aid of Teagle Scholarships. The three recipients are Colin L. Batson of Mechanical Administration, Mary Margaret Thompson, daughter of Mr. and Mrs. D. V. Thompson, and Susan D. Eaton, daughter of Mr. and Mrs. F. C. Eaton.

Mr. Batson, former Lago Vocational School instructor and present senior engineering assistant in the Mechanical Department's planning and engineering group, will commence studies leading toward a degree in economics. His choice of study, even though Mr. Batson is presently associated with engineering projects, is based on the premise that with the economic knowledge he will have gained at Cornell he can aid in the development of West Indian society. It has been a desire of Mr. Batson's to do advanced study. The Teagle

Scholarship affords assistance that will make it possible.

Born in Barbados, he was a government accountant there when originally employed by Lago to teach mathematics and physics in the Lago Vocational School. His teaching duties spanned the period from May, 1948 to August, 1956, when he transferred to Mechanical Administration. Active in athletics and dramatics, Mr. Batson is quite well known for his cricket and particularly tennis abilities. He was also a member of the San Nicolas Cultural Club and Falcon Club.

Married, he has three children who, with Mrs. Batson, will reside in Ithaca, New York, with him. This will not be his first trip to New York. In 1957, Mr. Batson travelled through the East and upstate New York while on vacation. Before that, in 1945, while an officer in the British Army during his three-year military service period, he travelled through the United States on his way to England.

The two young-lady recipients of

Teagle Scholarships are both 17-year-olds and 1959 graduates of Lago High School. Miss Thompson, whose father is supervising principal of Lago High School, plans to enter Cornell's School of Home Economics. Her course of study will cover design and retailing. She entered the Lago School system in the fifth grade.

Miss Eaton, whose father is employed in TSD-Labs, will pursue a liberal arts course at Cornell. Born in Aruba, Miss Eaton's entire school career has been in the Lago School system.

The Teagle Scholarships are sponsored by a foundation established by Walter C. Teagle, former president and chairman of the board of Standard Oil Company (N. J.).

Tres Ta Recibi Beca Teagle

Un empleado di Lago y e yiu mihernan di dos otro empleado lo drenta Cornell University na September cu ayudo di Beca Teagle. E tres recipiente ta Colin L. Batson di Mechanical Administration, Mary Margaret Thompson, yiu di Sr. y Sra. D. V. Thompson, y Susan D. Eaton, yiu di Sr. y Sra. F. C. Eaton.

Sr. Batson, anterior maestro di Lago Vocational School y actualmente senior engineering assistant den planning and engineering group di Mechanical Department, lo cuminsa estudian hibando pa su grado den economia. E motibo pa e estudio aki, no obstante cu Sr. Batson actualmente ta asociá cu proyectonan di ingenieria, ta basá ariba e consideracion cu e conocimiento di economia cu el lo abtene na Cornell el por yuda den desaroyo di e comunidad di West India. Tabata un desao di Sr. Batson pa haci estudio avanza. E Beca Teagle ta duna asistencia financiero cu lo haci esaki posible.

Naci na Barbados, el tabata un accountant di gobierno aya tempo cu el a worde empleá originalmente door di Lago pa duna les den matemática y natuurkunde den Lago Vocational School. Durante e periodo di Mei 1958 pa Augustus 1958 el a duna les. E tempo aki el a transferi pa Mechanical Department. Activo den deporte y arte dramático, Sr. Batson ta bon conoci pa su talento pa hunga cricket y tennis. Tambe el tabata miembro di San Nicolas Cultural Club y Falcon Club.

Casá, el tin tres yiu kende, hunto cu Sra. Batson, lo biba na Ithaca, New York, hunto cu ne. Esaki lo na ta di promer vez cu el ta bai New York. Na 1957, Sr. Batson a viaja door di parti Oriente y ariba di New York tempo el tabata cu vacacion. Promer cu esey, na 1945, mientras el tabata oficial den Ehercito Ingles durante su periodo di tres anja como militar, el a viaja door di Estadu. Un dos na camina pa Inglatera.

E dos hobon damas recipiente di Beca Teagle tin dos tin 17 anja di edad y ta graduado di 1959 di Lago High School. Srta. Thompson, kende su tata ta director di Lago High School, tin intencion di drenta school of Home Economics di Cornell. Sra. Eaton, kende su tata ta empleado TSD-Labs, lo sigui un curso den arte liberal na Cornell. Naci na Aruba, Srta. Eaton a bai school na Lago sol.

World Beauty

(Continued from page 1)

seven inches even keel, and from Anuay with a draft of 38 feet, three inches. At Lago she took on cargo at the south side of No. 2 finger pier, the only dock capable of handling her draft and length.

The Trinity Navigator took on exactly 39,739.25 tons (270,503 barrels) of diesel fuel oil. She left San Nicolas Harbor with a 37-foot draft, even keel, bound for Las Palmas. She also took on 2500 tons of bunkers here.

Though the World Beauty is a giant as tankers go, the Al-Malik-Saud Al-Awal is still the largest ship ever to enter the harbor. She called at Lago in November, 1956. The Arabian supertanker has a weight of 46,548 deadweight tons and is nearly 776 feet long. The World Beauty, 186 deadweight tons lighter, is slightly over 736 feet long.

are not blocked. Keys in Car - When parking in the refinery, keys should be left in the car so that it may be moved when unattended for safety or work reasons. In all semi-public areas -- west of Gate No. 2, docks, Marine Office or Medical Center -- keys should be removed for security reasons.

Division Head Position Goes To K. L. Weill

Kurt L. Weill has been promoted to division head of staff and regular employee benefits and records in the Industrial Relations Department, effective July 1.

Mr. Weill joined Lago Dec. 28, 1948 as a junior engineer in TSD-Laboratories. In September of the following year he was promoted to chemist in that department. He transferred to the Industrial Relations Department Dec. 1, 1953 as a

personnel assistant. Mr. Weill became a group head in foreign staff employee benefits and records and was promoted to senior personnel assistant March 1, 1957, the position he held at the time of his promotion.

The new division head was originally employed by Standard Oil Development Sept. 1, 1948 before transferring to Aruba.

Begin Ta Retira Cu 29 Anja

Plannan di retiro a worde anunciá pa George D. Begin, group head di benefits and records den Industrial Relations Department. El lo laga Aruba Juli 16 y lo retira den futuro cercano.

Un veterano di Lago di 29 anja, Sr. Begin a cuminsa traha na compania Oct. 10, 1930 como typist den Industrial Relations unda el a keda durante henter su carera. Na Mei 1934 el a worde promoví pa annuity and benefits clerk sigui pa un promocion na December 1942 pa senior clerk II. Durante su anjanan na Lago el a traha como assistant group y despues group head di hopi seccionnan den Industrial Relations Department incluyendo plans and records, office administration y annuity and benefits. Sr. Begin lo regresa su cas na Estados Unidos.



THIRTY THREE graduates of Lago High School ended their high school careers at graduation ceremonies June 11. The class was the largest in the history of the high school.

TRINTA Y tres graduante di Lago High School a cerra nan carera na e school aki durante ceremonianan di graduacion Juni 11. E klas tabata di mas grandi den historia di e school.



14-Year Safety Record Is Set

The other day, Engineering Division personnel in TSD celebrated an anniversary — an anniversary marking the 14th year the division's men had worked without incurring a single disabling injury!

In a memorandum to all division personnel, J. F. Malcolm, acting engineering division superintendent, said: "During these 14 years, we have worked 5,203,000 manhours without a lost-time injury. This is indeed an outstanding achievement. All of us can take justifiable pride when we realize the full significance of working in an industry such as ours for fourteen years without a disabling injury. This accomplishment reflects the conscientious attitude of every employee towards his own safety and that of his fellow workers'. It proves what can be accomplished when every employee does his best each day to prevent accidents and injuries."

With a work force of 178, TSD-Engineering assignments take its engineers and workers to all refinery and concession areas.

In the field engineering group, work parties take to the field daily with rod and transit to lay out work for construction. These men must survey heavily traveled traffic routes, enter rugged areas to do preliminary surveying work for pipeline routes and ascertain soundings in the harbor after dredging operations are completed. These men are taught to work safely by having safe procedures pointed out to them before they tackle a job.

Project engineering personnel constantly visit job sites in the refinery to check modifications they have designed for existing refinery units or new construction. This work

takes the men to the tank farm, docks and all process and manufacturing units. Almost everyone in the section is exposed to field conditions.

Third section of TSD-Engineering is the Equipment Inspection Group composed of 50 employees. Nature of EIG work takes most of its men into the field daily. Their job is primarily the inspection of process and manufacturing units, tankage, field lines, service units and auxiliary services such as fire protection, cathodic protection and materials testing.

EIG men, like their Engineering Division compatriots, can be found working in every section of the refinery. They may have to perform tests at the uppermost reaches of a refinery unit, work under scaffolding, crawl through the workings of units undergoing general inspection. These men are taught to think, talk and act "safety" every minute they are on the job.

What, then, is the secret of this Lago division totaling more than five million man-hours without a lost-time injury? To work safely, they must think safely. The division's groups hold periodic safety talks that last as long as an hour if material requires the time. Its 178 men are encouraged to participate in the safety slip program — taught to look for potential unsafe situations, to report all unsafe acts and conditions, to stop an accident before it becomes one. To achieve their 14-year record, TSD-Engineering has promulgated the theory — "An ounce of accident prevention is worth a pound of lost-time cure." And it has worked.

14-Anja Seguridad Establecí

Poco dia pasá, personal di Engineering Division di TSD a celebra un aniversario — un aniversario marcando di 14 anja cu e hombernan di e division aki a traha sin sostene un desgracia incapacitante!

Den un memorandum na tur personal di e division, J. F. Malcolm, acting engineering division superintendent, a bisa: "Durante e 14 anjanan, nos a traha 5,203,000 ora sin un accidente cu perdida di tempo. Esaki en berdad ta un acomplimento sobresaliente. Nos tur por ta contento cu razon ora nos realiza e completo significancia di trahamento den un industria manera di nos durante diez-cuatro anja sin un desgracia incapacitante. E acomplimento aki ta refleha e actitud consciente di cada empleado en respecto su mes seguridad y esun di su companjeronan di trabao. E ta proba kiko por worde lográ ora cada empleado haci su esfuerzo tur dia pa preveni desgracia."

Cu 178 empleado, trabaonan di TSD-Engineering ta hiba su ingenieronan y trahadornan den tur skinanan di refinaria y di e concesion.

Den e grupo di field engineering, cuadrillanan ta bai afor tur dia pa lay out sitionan di trabao. E hombernan aki mester midi rutanan cu trafico pisá drenta den lugarnan peligroso y coi sondo den haaf despues cu dragamento ta cla.

Personal di project engineering constante-

mente ta bishita sitionan di trabao pa check modificacionnan cu nan a diseñá pa plantanan existente den refinaria of pa construcion nobo.

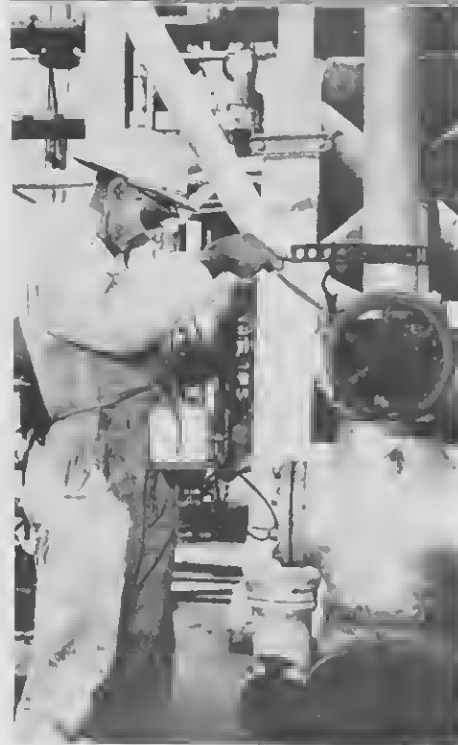
Di tres seccion di TSD-Engineering ta Equipment Inspection Group cu ta consisti di 50 empleado. Naturaleza di e trabao di EIG ta hiba mayoria di e hombernan den field tur dia. Nan trabao ta primeramente e inspeccion di plantanan, di tanki, di linjanan, unidadnan di servicio y servicio auxiliar tal como proteccion di candela, proteccion catodico y testamento di material.

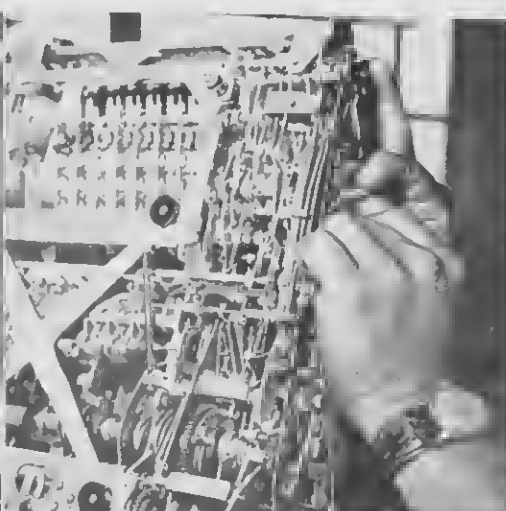
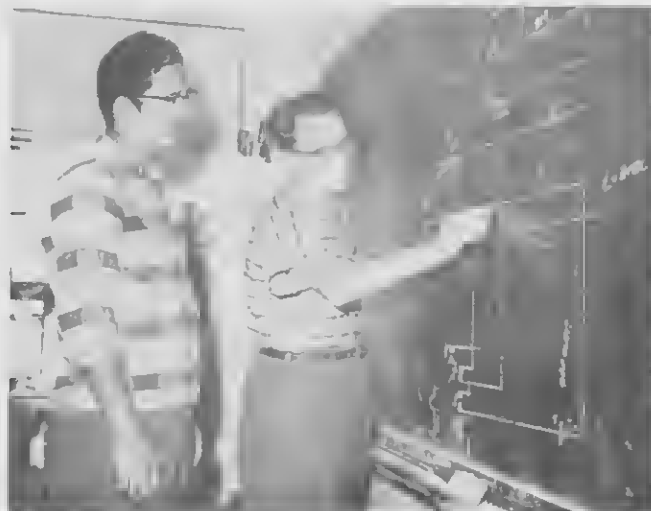
Hombernan di EIG, mescos cu nan compatriotanan di Engineering Division, por worde encontra trahando den cualkier seccion di refinaria. Podiser nan tin mester di haci test na sitionan mas halto di un planta, traha bao stclashi, gatia door di e piezanan di plantanan cu ta hayando inspeccion general.

Kiko, anto, ta nificacion cu e division aki di Lago a acumula mas cu cinco milion ora sin un desgracia? Pa traha cu seguridad, hende mester pensa cu seguridad. Gruponan di e division ta tene charlanan periodico di seguridad cu tin vez ta dura un ora largo si e material ta requeri esey. Su 178 hombernan ta worde encurashá pa participa den e programa di safety slip — nan ta worde sinjá pa descubri posible condicionnan inseguro, pa reporta tur acto y condicionnan inseguro, pa stop un desgracia promer cu csaki bira un.

BORDERING THIS page are on-the-job scenes depicting many daily duties that fall to men in the Engineering Division of the Technical Service Department. Their work takes them to all corners of the refinery and entire concession as well. It is a tribute to safety that this group of 178 employees has worked 14 years without a disabling injury — a total of 5,203,000 manhours.

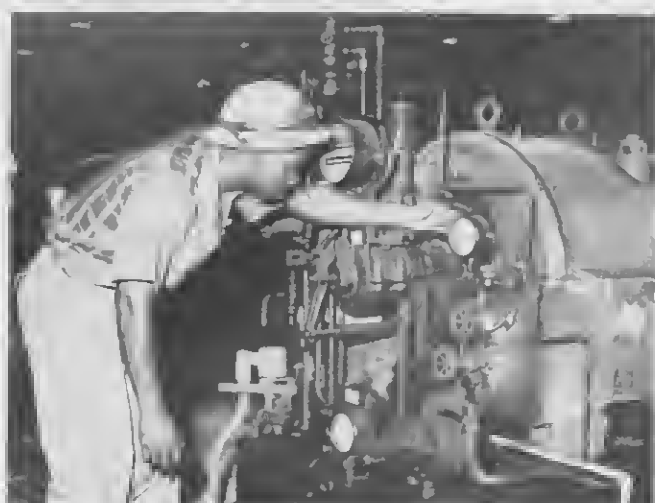
ARIBA E pagina aki tin algun vista di trabao cu ta muntra hopi di e actividadnan diario di hombernan di Engineering Division di Technical Service Department. Nan trabao ta hiba nan den tur skina di refinaria y henter e concesion. Ta un tributo na seguridad cu e grupo aki di 178 homber a traha 14 anja sin un desgracia cu a resulta den perdida di tempo for di trabao.





TRAINING IS a never-ending program in instrument craft. Instructor J. J. R. Beaujon, upper left, explains a bridge circuit to M. Feliciano. Dexterity and skill count heavily, above, in performing intricate instrument shop work. At left, F. Llewellyn, instrument mechanic A, inspects a turbine's pressure gauge in the Edeleanu Plant.

ENTRENAMIENTO TA un programa cu no ta caba nunca den Instrument Craft. Instructor J. J. R. Beaujon, robez ariba, ta splica un bridge circuit na M. Feliciano. Pasenshi y saber ta conta hopi, ariba, den hacmento di trabao complicá. Banda robez, F. Llewellyn, instrument mechanic A, ta inspecta un pressure gauge di un turbina den Edeleanu Plant.



CHECKING THE wiring diagram of a mobile two way radio are J. F. Tromp, instrument foreman the shop, and M. C. Agunbero, foreground.

CONTROLANDO E diagram di waya di un radio mobil di dos rumbo ta J. F. Tromp, instrument for man den shop, y M. C. Agunbero, adilanti.

Instrument Is Vital Lago Craft

Throughout the length and width of Lago concession, the delicate touch of instrumentmen is felt. In a variety of ways they help maintain the flow of crude oil through refining units and even care for facilities affecting employee health. It is this group of highly skilled employees in the instrument craft of the Mechanical Department that repair and maintain the overwhelming variety of mechanical, electrical and electronic instruments that control the heartbeat and record the pulse of the refinery. Technicians in this craft keep gears in electric calculators whirling, maintain office printing machines, keep Lago's watches and clocks accurately timed and even periodically clean the workings of the typewriter that tapped out this story.

Instrument repairmen look out for daily health and morale. Special automatic and electronic equipment at Lago Hospital get periodic "check-ups" from instrumentmen to insure accurate readings. Air conditioning units in the GOB, Administration Building, refinery offices and control rooms get the careful attention of these skilled workers so that office employees work in refreshing, controlled temperatures.

Of the 98 men employed in Mechanical-Instrument, 32 are assigned to the Instrument Shop, the rest to the field. These men have been trained to handle almost every Lago instrument (exception is office machine repair). Only the latter requires additional training not available at Lago.

Instrumentmen and mechanics have widely diversified skills. This ability enables them to pool forces in the field to provide better and quicker service to units and areas requiring instrument repairs or periodic maintenance. Generally, shop men are not assigned to field problems, but their training is such that they can fill any gaps in the field to maintain efficient instrument service.

In the Instrument Shop, instrumentmen perform a variety of tasks every day. Skills — of standard and delicate nature — include welding, machining, spray painting, sand blasting, engraving as well as watch, office machine and radio repair plus periodic maintenance and repair of mechanical, electrical and electronic instruments. The latter could well be described as "bread and butter" jobs of the Instrument Shop. Without such instrumentation for refining units, Acid & Edeleanu Plant, Receiving & Shipping, tank farm, treating plants and other vital areas, Lago could not maintain product quality.

These all-important instruments fall in four categories: flow, pressure, control and temperature. A sharp mind and deft hands are required to calibrate these tools, to keep them in top-notch condition. Delicate springs, intricate wiring diagrams, finely calibrated recording devices and many other precise instrumentations tax the skills of these men.

In the refining process these particular instruments play many different roles. Flow instruments such as a mercury manometer measure the flow of a process and transmit this information to control room recorders or indicators either pneumatically (air) or hydraulically (fluid). Other types are bellows, diaphragm, positive displacement and flow raters.

Pressure instruments accurately give a continuous recording of many kinds of pressures — air, water, steam, oil, turbine and pressures of many processes in units.

When men in the craft refer to control instruments they are referring to an important refinery tool. By remote control, this type instrument opens and closes valves as dictated by temperatures, product flow, pressure or liquid level. Once a variable is measured, a controller converts this

(Continued on page 7)



A POSTAL box door from Lago Post Office gets wire brush finish by J. Donata.

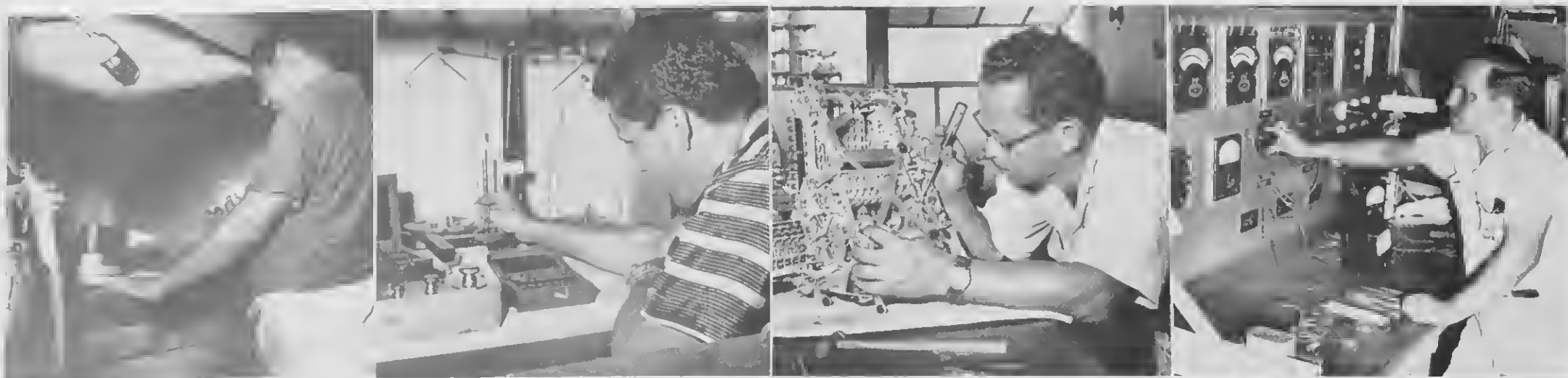
UN APARTADO postal di Lago Post Office ta hay un raspá di wire brush na nan di J. Donata.



CONTROL VALVE work by R. Croes is checked, left, by Foreman J. Ridderstap. At the craft's daily work meeting, left to right above, are Zone Foremen G. A. Jansen, G. Frank (acting) and A. Halpert; General Foreman A. E. Krottnauer, Technical Assistant M. Sand and Zone Foreman H. de Paauw (currently acting general foreman). At right, M. Tromp repairs an amplifier on an electronic potentiometer.

TRABAO ARIBA control valve door di R. Croes ta worde ge-check, robez, pa Foreman J. Ridderstap. Na e reunion diario di trabao di e craft, robez pa drechi ariba, ta Zone Foreman G. A. Jansen, G. Frank (acting) y A. Halpert; General Foreman A. E. Krottnauer, Technical Assistant M. Sand y Zone Foreman H. de Paauw (actualmente acting general foreman). Banda drechi M. Tromp ta drecha un amplifier.





SHOP DUTIES vary from spray painting, top left, being performed by R. Picus, to calibrating electrical service instruments, a duty of D. Britten, top right. J. Semeleer, second photo, is one of two watch repairmen. In the third photo, J. Ruiz, office machine repairman, probes in the workings of a calculator. At right, C. Brown, instrument mechanic A, adjusts a Beckman Chromatograph at Alkylatlon Plant No. 1.

TRABAONAN DEN Shop ta varia for di verfmento cu spuit, robez ariba, cu ta worde haci door di R. Picus, pa calibracion di instrumentonan electrico, un trabao cu ta worde haci door di D. Britten, ariba banda drechi. J. Semeleer, di dos portret, ta un di e dos drechadornan di oloshi. Den di tres foto, J. Ruiz, drechador di mashinman di oficina, ta traha cu un mashien di conta. Banda drechi, C. Brown, instrument mechanic A, ta ahusta un Beckman Chromatograph na Alkylatlon Plant No. 1.



Instrument Ta Grupo Importante

Den henter hanchura y largura di concesion di Lago, e toque delicado di personal di Instrument ta worde sinti. Den un variedad di modo nan ta mantene e flujo di azeta crudo door di plantanan refinadora y hasta nan ta percura pa facilidadnan cu ta afecta salud di empleadonan. Ta e grupo aki di empleadonan sumamente habil den Instrument Craft di Departamento Mecanico cu ta haci reparacion y mantencion di e variedad dominante di instrumentnan mechanical, electrico y electronico cu ta controla e batimento di curazon y ta registra batimento di pols di refinaria. Techniconan den e ofishi aki ta percura pa ruedanan den calculadornan electrico ta keda draai, nan ta percura pa mantencion di mashinnan imprentador di oficina, nan ta mantene oloshi y time-clock di Lago bon na ora y hasta periodicamente ta naci e typewriter limpi cu cual e storia aki originalmente a worde scribi.

Reparadornan di Instrument tur dia ta percura pa salud y moral. Aparadornan special automatico y electronico na Lago Hospital ta haya "control" periodicamente for di personal di Instrument pa asegura cu nan ta marca bon. Mashinnan airecondicionador den Oficina Mayor y Edificio di Administracion, den oficinanan den refinaria y cuartonan di control ta ricibi atencion cuidadoso di e trahadornan habil aki asina cu empleadonan di oficina ta traha den temperaturanan refrescante y controla.

Di e 98 hombernan di Mechanical-Instrument, 32 ta asigna pa traha den Instrument Shop, e resto pafor. E hombernan aki a worde getrain pa trata cu casi tur clase di instrument di Lago (excepto reparacion di mashinnan di IBM). Solamente e trabao tecnico aki ta exige personal cu mas training cual no ta disponibel na Lago.

Personal y mecaniconan di Instrument tin abilidadnan cu hopi diversificacion. E abilidadnan aki ta pone nan den

un posicion pa combina fuerza ora nan ta traha pafor y rendi servicio mehor y mas rapido na plantanan y lugarnan cu ta requeri reparacion di instrument of mantencion periodicamente. En general, trahadornan den shop no ta asigna pa trabaoan pafor, pero nan training ta di tal forma cu nan por ocupa cualkier lugar pafor den field pa mantene servicio eficiente di instrument.

Den Instrument Shop personal di Instrument ta haci un cantidad varia di tarea tur dia. E trabaonan experto — di naturaleza regular y delicado — ta inclui welding, trabao ariba draaibank, verfmento cu spuit, sand blast, grabamento y ademas reparacion di oloshi, mashinnan di oficina y radio, y tambe mantencion y reparacion periodicamente di instrumentnan mechanical, electrico y electronico. E ultimo trabao aki por wel worde describi como e trabao "delicioso" di Instrument Shop. Sin tal sorto di instrumentnan pa plantanan di refinacion, Acid & Edeleanu Plant, Receiving & Shipping, tank farm, treating plant y otro sitionan vital, Lago lo no a por mantene calidad di su producto.

E instrumentnan aki di suma importancia ta cai den cuatro categoria: flujo, presion, control y temperatura. Un mente skerpi y mannan habil ta necesario pa calibra e implementonan, pa tene nan den suma bon condicion. Springnan delicado, diagrama di waya complicá, aparadornan registrador masha fini calibrá y hopi otro instrumentnan di precision ta midi e abilidadnan di e hombernan aki.

Den proceso di refinaria e instrumentnan particular aki ta hunga hopi diferente rol. Instrumentnan cu ta controla flujo di azeta manera manometer di kwik ta midi com un planta ta corre y ta transmiti e informacion aki pa registradornan y indicadornan den kamber di control, sea neumaticamente (cu aire) of hidraulicamente (cu liquido).

(Continua na pagina 8)



NEWLY INSTALLED automatic tank gauge transmitter is tested for faulty wiring by F. Bikker, left, instrument mechanic A, and his helper B. de Mey.

IN AUTOMATIC tank gauge instalá recientemente a worde gecheck pa waya defecto door di F. Bikker, robez, y su helper B. de Mey.



INFORMATION ON a control valve is relayed to A. Sanford, center, by A. Dijkhoff, foreground and A. Tromp.

INFORMACION Ariba un control valve ta worde pasá pa A. Sanford, centro, door di A. Dijkhoff, adiantanti y A. Tromp.



ELECTRONIC TEMPERATURE recorder at the Cat Cracker gets field repairs from E. Geerman, instrument mechanic A.

REGISTRADOR electronico di temperatura na Cat Cracker a worde drechá den field door di E. Geerman, instrument mechanic A.



SHOP'S TOOL Room attendant, J. Gordon, replaces one of the many special tools used in the craft.

TOOL ROOM attendant di Shop, J. Gordon, cambia un di e hopi hermentnan special.



GENERAL VIEW of the Instrument Shop reveals the good housekeeping that promotes better and more precise work. Instrument repair and periodic maintenance is carried on here.

VISTA GENERAL di Instrument Shop ta revela e limpieza cu ta promove mehor y mas exacto trabao.



A.S.U. 1959 Olympiad

More than 3500 island sports fans jammed into Wilhelmina Stadium Friday, June 19, to witness opening ceremonies and the first sports contest of the ten-day A.S.U. 1959 Olympiad. First sight to greet spectators was the colorful parade of sports delegates followed by the impressive ceremony of decorating the most outstanding sportsman of the year. This honor went to Mario Bergen who was presented the Carnation Cup (Anjer Wisselbeker) by Dr. G. A. Oduber, A.S.U. president. Mr. Bergen was the fourth island athlete to receive the cup, originally presented to the A.S.U. for this purpose by Prince Bernhard during his 1955 visit. The cup will be retained by the youth until next year's Olympiad when it will go to 1960's top athlete.

The opening night program, which included the presentation of five candidates for the 1959-1960 Sports Queen, was terminated with a football contest between veterans of RCA and Aruba Juniors teams.

Action during the following days included table tennis and billiards contests, Little League baseball games, two thrilling football contests between Aruba and Curacao (Aruba won both games), softball, basketball and volleyball. The Olympiad ended June 28.

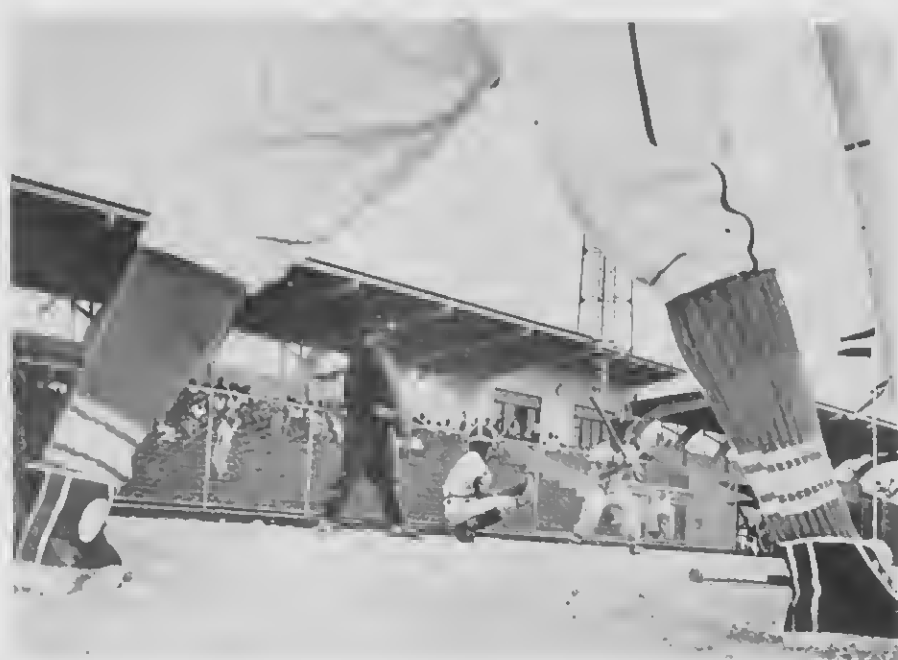
The A.S.U. annual Olympiad is dedicated to exhibit each year for the benefit of the Aruba public all branches of sports played on the island. The organization is devoted to promoting good sportsmanship between various island teams and between Aruba teams and visiting athletes. Through the A.S.U., sports contests and facilities are made available to sportsmen both young and old in all sections of the island.

Mas cu 3500 aficionado di deporte a congrega den Wilhelmina Stadion Diabierna, Juni 19, pa presencia e ceremonianan di inauguracion y e promer concursionan deportivo di e Olympiada di ASU pa 1959 cual lo dura 10 dia. E promer vista cu a saluda e mirones tabata e colorido parada di gruponan deportista sigui pa e ceremonia impresivo di decoracion di e deportista sobresaliente di anja. E anja aki e honor a bai pa Boy Bergen, kende a worde presentá e Anjer Wisselbeker door di Dr. G. A. Oduber, presidente di ASU. Boy Bergen tabata di cuatro atleta di e isla cu ta recibi e copa, originalmente presentá na ASU pa e obheto aki door di Prins Bernhard durante su bishita na 1955. E copa lo ta den posesion di e hoben te e Olympiada di otro anja, ora cu e lo worde entrega na e atleta destacá pa 1960.

E programa di Diabierna anochi cual tabata inclui e presentacion di cinco candidato pa e titulo di Reina di Deporte pa 1959-1960 a conclui cu un wega di futbol entre e veteranonan di RCA y Aruba Juniors.

Durante e dianan siguiente tabatin concursionan di tennis di mesa y billiard, weganan di baseball den Little League, dos excitante wega di futbol entre Aruba y Curacao, softball, basketball y volleyball.

Obheto di e Olympiada di ASU ta pa muntra e publico di Aruba tur anja e ramonan di deporte cu ta worde practica ariba e isla. E organizacion ta especificamente pa promove bon sportividad entre e varios equiponan di e isla y entre atletanan di Aruba y esnan di estranheria cu ta bishita aki. Pa medio di ASU, concurso y facilidatnan di deporte ta worde haci disponible na deportistanan, hoben y bieuw, den tur seccion di e isla.



LITTLE LEAGUE baseball teams took to the field the third day of the A.S.U. Olympiad, above, for a double header. Striking young beauties, upper left, led the parade of sport delegates the opening night of the Olympiad, June 19.

EQUIPONAN DI Little League beisbol a subi veld e di tres dia di e A.S.U. Olympiad, ariba, pa hunga den dos wega. Mucha muhernan bunita y atractivo, p'ariba robez, a caheza e parada di delegadonan di deporte na e habrimiento di e Olympiad, e anochi di Juni 19.



EMELINDA YARZAGARAY, 1958-1959 Sports Queen, kicks out the first ball for Friday night's football game between RCA and Aruba Juniors veteran teams. At right, the Aruba Juniors' goalkeeper makes a classic stop during the opening contest.



EMELINDA YARZAGARAY, reina di deporte di 1959, ta saca e bala pa e wega di Diabierna anochi entre RCA y Aruba Juniors. Banda drechi, e keeper di Aruba Jrs. ta haci un clasico parada durante habrimiento di e concurso.



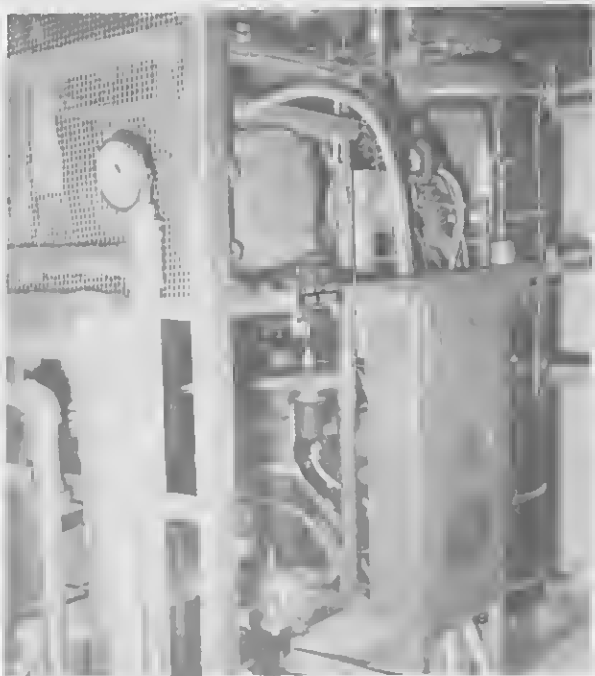
SLIDE KELLY, slide! A Little Leaguer makes it back safely to first, above, as the first baseman makes a game try. Action, right, is concentrated at the Aruba goal as its hard-playing backs successfully defend their goal against a Curacao onslaught during the Sunday afternoon contest. Table tennis action, upper right, took place the third day of Olympiad competition. The ten days of A.S.U. activity include a wide variety of sports participated in by the youth of Aruba year round.

SLIDE KELLY, slide! Un hungador di Little League ta bolbe salho pa primera, ariba, mientras e wardador di base ta haci un balente esfuerzo pa evita esaki. Banda drechi, un momento di wega dilanti goal di Aruba mientras e backs di Aruba ta lastra cu exito pa defende nan goal contra atake di Curacao. Accion di table tennis, drechi ariba, a tuma lugar e di tres dia di competitie di Olympiada. E weganan a tuma lugar na Dakota Jeugd Center.



A.S.U. PRESIDENT Dr. G. A. Oduber presents the Carnation Cup (Anjer Wisselbeker) for 1959's most outstanding athlete to Mario Bergen, basketball and table tennis star and all-around athlete.

PRESIDENTE DI A.S.U. Dr. G. A. Oduber ta presenta e Anjer Wisselbeker pa e atleta sobresaliente di 1959 na Boy Bergen, estrella di basketball y table tennis.



DETAILS OF one of two Vogt Tube-Ice machines reveal freon and chilled water lines and the six-foot drum that houses 42 tubes which form the cubes. DETAYENAN DI un di e dos mashien Vogt Tube-Ice ta revela e linjanaan di freon y awa frio y e drum di seis pia cu ta acomoda 42 tubo cu ta produci e cubonan.



ICE CUBES manufactured in Lago's new ice plant are unusual to say the least. Note, above, the hole in the cube. At right is the new wing behind the Dining Hall that houses the automatic ice plant.

CUBONAN DI ijs trahá den e planta nobo di ijs di Lago ta masha stranjo. Nota, ariha, e buraco den e cuho. Banda drechi ta e hula nobo tras di Dining Hall cu ta acomoda e planta automatico di ijs.



Lago's Automatic Ice Plant Completes Shake-Down Test

Oldtimers are generally guilty of uttering the time-worn cliché, "They don't make 'em like they used to." This usually applies to cars, tools, radios, even girls, but is often considered after consulting memories fogged with age.

There is one small, and not so insignificant, item that they most assuredly don't make like they used to. That's the ice cube. Lago has just completed one of the most revolutionary ice plants used in industry. In fact, even the manufacturer of the ice-making machines in use in the new plant didn't realize the entire process could be engineered to work automatically.

Capable of manufacturing nearly six tons of ice cubes daily, the plant is housed in a newly-built two story wing of the Dining Hall's cold storage building. Not only is the manner of ice cube manufacture different, the cube itself is far different from its household cousin!

Ask anyone to describe an ice cube and he'll answer "It's a little rectangular cube of water, frozen solid." He's missed the description of Lago's new ice cube a mile! The product popping out of Lago's new ice plant is a frozen rod, about one and three-quarters inches long, with a small hole through its center.

Purpose of the automatic ice plant is to furnish chilled water to Lago employees in the field. Transportation brings water coolers to the plant, they are washed and steamed then filled with the new cubes and water. More than three tons of ice are required daily to fill this need. In addition, the new cubes will be used in the Bachelor Quarters and in the Dining Hall daily.

On the second floor of the new stucco building are located the two Vogt automatic ice cube manufacturing machines. Each is equipped with a six-foot drum that houses 42 copper tubes about an inch and one-half in diameter. Flowing around these tubes is a refrigerant,

(Continued on page 8)



WATER COOLERS used for men in the field are washed and steamed by E. G. Cecilia before being filled with ice cubes and fresh water.

CONTENEDORNAN Di awa usá pa e hendenan den field ta worde laha y stiern door di E. G. Cecilia promer cu yena nan cu cubo di ijs y awa fresco.



CUBES ARE automatically fed from storage hopper to the water coolers with the help of gravity. Filling coolers for the field is C. C. Barkel.

CUBONAN TA worde automaticamente traslada for di storage hopper pa e contenedornan cu ayudo di gravedad. Yenando e contenedornan pa field ta C. C. Barkel.

Instrument Craft

(Continued from page 4)

measurement into an electric or pneumatic signal and feeds this signal to a control room or station. For example, a gardener could automatically control water flow from a hose by attaching an instrument to measure humidity. Low humidity reading could be relayed to a control instrument which would cause the hose valve to open, increasing water flow to the parched area.

Housekeeping in the Instrument Shop, located near Zone 2 Office, reflect on calibrations. Rooms that Work areas are clean and bright guarding against dirt and dust effect on calibrations. Rooms that house electronic calibration instruments and the watch repair section are air conditioned to prolong instrument life.

Rows of standard pressure gauges greet the visitor. These are used to calibrate instruments brought in from the field. They, in turn, are checked regularly with the delicate "dead-weight" tester so that correct calibration is maintained. Gauges that measure as high as 6000 pounds can be checked here. In this same general area is the flow section. Flow instruments of every size and variety are checked to near perfection so they'll tell an accurate story when in refinery use. The Instrument Shop even has lathes and drill presses to manufacture critical small parts used in repair work. Here, also, nameplates are engraved - familiar objects on Lago office doors. Near the machine section is the tool crib where special and standard tools plus special test instruments are stored.

In office machine repair, skilled fingers probe electric calculators, fingers familiar with all the machine's 1300 parts! Watch repairmen squint through optical glasses to handle parts smaller than a human hair. In the electronic repair room the visitor is greeted by squawks from a dozen radios being tested for the Mechanical Department, Marine Department or the Lago Police Department. Electronic temperature recorders are overhauled and repaired in this operating-room-like atmosphere.

Field Operations

Instrument men assigned to field operations work out of Zone Offices 1 and 2. The 18 men in Zone 1 maintain and repair instruments in such vital operations as Acid & Edeleanu, Receiving & Shipping, Marine Department, Employee Medical Center, Commissary cold storage and refrigeration, LOF, treating units, pitch stills and cracking plants. Where practical, instruments are maintained and repaired in the field, otherwise they are dismantled and sent to the Instrument Shop. Field men must work under all sorts of weather and unit conditions, yet their work must be accurate and efficient.

Zone 2's 14 men take care of instruments in both powerhouses, tank farm, C&LE units, portion of LOF (tank farm), portion of Receiving & Shipping (tank farm), Lago Hospital, GOB, Laboratories and the Administration Building. These men are responsible for the installation and servicing of Lago's new automatic tank gauging system in the tank farm and the Beckman chromatograph in the Alky Plant.

The latter is the latest refinery tool for continuously analyzing product streams in the Alky Plant. Before the introduction of this system, samples had to be taken twice each shift and rushed to the Laboratories. Because of the time element, a four-hour product loss was possible. Now with continuous analysis of components in four product streams, adjustments can be made by the operator in minutes with negligible product loss. The chromatograph measures different stream components in percentages through chemical analysis. Transmission of information is electrical while the recording of this information is electronic. All repair and maintenance work on the chromatograph is done in the field at the present time.

The men that head instrument craft activities are all long-service Lago employees with extensive experience in their craft. General Foreman A. E. Krottnauer is a 31-year veteran. Zone Foreman H. de Pauw, Instrument Shop head, has 29 years of service. Zone Foreman A. Halpert, Zone 2, has spent 25 years at Lago. Foreman G. Frank, who normally acts up as shop foreman, has been at Lago for 26 years and Zone Foreman G. A. Janson, Zone 1, has nearly 18 years' service to his credit.

Instrument men at Lago face a greater variety of problems than their stateside compatriots. In addition to regular refinery instrumentation to look after, they are charged with responsibilities of maintaining hospital, commissary, office building and laboratory instruments.

Planta di IJs Automatico Na Lago Completa Prueban

E veteranonan hopi vez tin e modo di bisa cu awentempo nan no ta traha e cosnan mas manera tempo promer. Esaki generalmente ta aplica pa auto, herment, radio, hasta mucha muher, pero hopi vez considerá despues di consulta memorianan di basta edad. Tin un articulo chikito, y no asina insignificante, cu awendia nan no ta traha mas manera promer. Esey ta e cubo di ijs. Lago a caba di completa un di e plantanan di ijs mas revolucionario usá den industria. En efecto, ni trahador di e mashiennan di traha ijs cu ta worde usá den e planta nobo, a realiza cu henter e proceso por a wordo haci pa traha completamente automatico.

Capaz di traha casi seis ton di ijs diariamente, e planta ta situá den un hula di e edificio di dos piso cu ta worde usá pa cold storage door di D'nung Hall. No solamente e manera di traha e cubo di ijs ta diferente, pero e cubo ta diferente for di su companje!

Puntra cuaklier hende pa describi un cubo di ijs y el lo bisa: "E ta un cubo rectangular di awa gevries." El a hera descripcion di e cubo nobo di ijs di Lago pa un mulla! E producto cu ta sali for di e planta nobo di ijs na Lago ta un bara gevries, mas of menos un y tres cuatro duim largo, cu un buraco smal door di e centro!

Ol-heto di e planta di ijs automatico ta pa furni awa frio pa empleadonan di Lago den field. Transportation ta trece contenedornan di awa den planta, nan ta worde laba y gestoom y despues yena cu e cubonan nobo y awa. Mas cu tres ton di ijs ta requeri diariamente pa yena e necesidad aki. Ademas, e cubonan no-

bo lo worde usá den Bachelor Quarters y den Dining Hall tur dia.

Ariba segundo piso di e edificio nobo di stucco tin e dos mashiennan Vogt automatico di traha e cubonan di ijs. Cada un ta equipá cu un drum di seis pia cu ta contene 42 tubo di koper mas of menos un duim y mitar den diametro. Pasando rond di e tubonan aki ta un refrigerante, freon. Awa ta worde re-circulá den cada tubo y e freon eventualmente ta vries e tubo casi solido. Un cut-off automatico ta stop e vriesmento ora cu ainda mester vries un buraco chikito door di e tubo di ijs. Freon ta worde sacá for di un drum y stiern ta causa e tubo di ijs di cai for di e tubo. Un aparato circular di corta ta parti e tubo den cubonan chikito.

E awa cu ta worde usá pa traha e ijs ta worde friá di antemano aumentando asina e capacidad di cada mashien for di 5000 liber diario pa 5800 liber. Cubonan di ijs ta worde wardá den un hopper di stainless steel cu ta equipá cu un vibrator pa permiti e cubonan di cai door di e trechter di cargamento. Un di e dos atendientenan ta carga e contenedornan di awa cu e trechter aki despues di haci nan limpi.

E planta di ijs ta equipá tambe cu un cuarto di vries pa warda saconan di ijs.

Four Men Reach 30-Year Service Mark



E. V. Emanuel



F. Ras



T. M. Binnion



J. Dorothal

Four men held seats of honor at a special management staff meeting June 17. All four had one thing in common—each had recently completed 30 years' service with Lago and was present at the meeting to receive the 30-year service emblem and certificate. Honored at the commemorative meeting were Edmond V. Emanuel, Mechanical-Instrument; Julio Dorothal, Mechanical-Yard; Fausto Ras, General Services-Operating Division, and T. M. Binnion, Process-LOF.

The new 30-year men were greeted by General Manager W. A. Murray who heartily welcomed them to the special meeting and told them their long service was part of the foundation on which Lago was built.

Speaking on behalf of Mr. Emanuel, instrumentman A, was G. L. MacNutt, superintendent of the Mechanical Department, who advised those attending the meeting that Mr. Emanuel was the first staff and regular recipient of a CYI award when the plan started in 1934. "In fact," Mr. MacNutt added, "he is the only one of those first recipients who is still with the company." Mr. Emanuel told the group that his idea, swinging boom on a tower, is still in use. He joined Lago as a laborer in December, 1928. He worked in the machinist craft from 1931 to April 21, 1935 when he transferred to instrument craft. From April, 1938 to July of that year, he was employed in General Services, but returned on the latter date to the instrument craft. He was promoted to instrumentman A in September, 1937.

Harbor Information

Mr. MacNutt then addressed his remarks to Mr. Dorothal, corporal C, and said: "We still rely on Julio for information on the harbor since he worked there long before we began keeping adequate records." Mr. Dorothal started at Lago Sept. 24, 1928 as a stevedore at the docks. He worked as a pile driver helper, a laborer and a labor pusher. He left the docks in June, 1942 for Mechanical-Yard duties. He was promoted to corporal C in October, 1954.

Employment history of Mr. Ras was outlined by P. A. Hunt, acting superintendent of General Services

Department, who said that he and his oil truck are familiar sights to Seroe Colorado residents. Mr. Hunt added that Mr. Ras is a part-time farmer and arranges his vacations to coincide with the rainy seasons. Mr. Ras joined Lago June 5, 1929 as a laborer. He transferred to the carpenter craft in 1935 and to General Services in August, 1944. As a corporal B, the position he attained in March, 1940, Mr. Ras is in charge of oiling driveways, filling oil pots and spreading areas in the community with insecticide. According to Mr. Hunt, this crew is Lago's largest local user of gas oil.

From Humble

Mr. Binnion, assistant division superintendent in LOF, had his employment history outlined by H. Chippendale, process superintendent. Mr. Chippendale related that Mr. Binnion had spent the bulk of his 30 years' service at Lago but had started his career at Humble Oil & Refining Company at Baytown, Texas, June 3, 1929. Mr. Chippendale added that Mr. Binnion has been very active over the year in community affairs and that he has contributed much to the many refinery committees on which he has served. Mr. Binnion came to Lago from Humble Feb. 24, 1934 as a chemical engineer in TSD-Laboratories. He was promoted to group head of Lab No. 1 and later to group head of Labs No. 1 and 2. In March, 1945, he was named group head in charge of Oil Inspection and Routine Chemical Analysis which preceded his transfer to Process-Acid & Edeleanu in May, 1956, as assistant division superintendent. Mr. Binnion then transferred to Process-Receiving & Shipping in January, 1957, followed by a transfer to LOF March 3, 1958, where he is presently located.

Oficialnan di LCAC Eligi Juni 16

Miembronan di Lago Commissary Advisory Committee a eligi oficialnan pa e anja venidero promer cu un reunion di cambio Juni 16 cu miembronan di directiva. Eshan eligi ta J. Noguera, FSD, presidente; T. R. Saltibus, Medical Department, vice presidente, y E. M. Croes, Industrial Relations Department, secretario. Otro miembronan di e comité ta S. E. Farro, M. Yarzagaray, D. Kock, E. de Lange y E. Fung-A-Fat.

Ice Plant

(Continued from page 7)

freon. Water is re-circulated within each tube and the freon eventually freezes the tube nearly solid. An automatic cut-off stops the freezing action when a small hole is yet to be frozen through the tube of ice. Freon is emptied from the drum and steam causes the tube of ice to fall from the tube. A circular cutting device whacks the tube into smaller cubes.

The water used to make the ice is pre-chilled thus boosting output of each machine from 5000 pounds daily to 5800 pounds. Ice cubes are stored in a stainless steel hopper which is equipped with a vibrator to enable the cubes to drop through the loading funnel. One of two attendants loads the water coolers with this funnel after they are cleaned.

The ice plant is also equipped with a freezing room for the purpose of storing bags of cubes. The plant, designed by Project Engineering section of TSD, replaces the ice plant located at No. 1 Powerhouse. The latter plant was designed to make 50 tons of block ice daily.

Trinta Anja

(Continued di pagina 1)

lio pa informacion tocante haaf como el tabata traha aki hopi tempo promer cu nos a cumunza tene record adecuado." Sr. Dorothal a cumunza na Lago Sept. 24, 1928, como stevedore. El a traha como pile driver helper, como laborer y labor pusher. El a laga haaf na Juni 1942 pa bai Mechanical-Yard. Na October 1954 el a worde promoví pa Corporal C.

E carera di Sr. Ras a worde comentá door di P. A. Hunt, superintendente interino di General Services Department, kende a bisa cu el y su truck di azeta ta vistanan familiar pa residentenan di Seroe Colorado. Sr. Hunt a agrega cu Sr. Ras ta traha su cunucu regularmente y ta traha su vacacionnan den tempo di yobida. Sr. Ras a cumunza traha na Lago Juni 5, 1929, como laborer. El a transferi pa carpenter craft na 1935 y pa General Services na Augustus 1944. Como corporal B, e posicion cu el a atene na Maart 1940, Sr. Ras ta encargá cu azeta caminanan, yena e contenedornan di azeta y spuit sitio nan den comunidad cu insecticide. Segun Sr. Hunt, e grupo aki ta e consumidornan mas grandi localmente di gas oil di Lago.

Sr. Binnion ta asistent division superintendent den LOF; su carera a worde comentá pa H. Chippendale, process superintendent. Sr. Chippendale a conta cu Sr. Binnion a pasa mayoria di su 30 anja di servicio na Lago, pero cu el a principia na Humble Oil & Refining Company na Baytown, Texas, Juni 3, 1929. Sr. Chippendale a agrega cu Sr. Binnion tabata masha activo den actividadnan di comunidad y cu el a contribui hopi na tur e comiténan den refinaria di cual el tabata miembro. Sr. Binnion a bini Lago for di Humble Feb. 24, 1934 como chemical engineer.

(Continued di pagina 5)

Otro tiponan ta "bellows", indicacion cu diaphragm y contador di e flujo di azeta.

Instrumentnan exacto di presion ta duna un registracion continuo di hopi cantidad di presion — di awa, aire, stiem, azeta, turbina y presionnan di hopi procesonan di plantanan.

Ora hombernan di e ofishi referi na instrumentnan importante di refinaria door di control remota, e tipo di instrument aki ta habri y cerra valve segun temperatura, flujo di producto, presion of nivel di liquido ta indica. Una vez un diferencia a worde midí, un control ta converti esaki pa un senjal electrico of di aire y ta manda e senjal aki pa e kamer of stacion di control. Por ehempel, un jardinero por controla automaticamente e spuitmento di awa for di un hose door di instala un instrumento pa midí humedad na djé. Registracion di humedad abao por worde transmiti pa un instrumento di control cual por haci e valve habri, of aumta e spuitmento di awa pa e sitio seco.

Limpieza

Limpieza den Instrument Shop, cual ta situá banda di Zone Office 2, ta reflesha e delicadeza di operacionnan cyden. Lugarnan di trabao ta limpi y brillante pa proteccion contra sushi y stof cu por afecta calibracion. Cuartonan cu ta contene instrumentnan di calibracion electronico y e seccion di drecha oloshi ta airecondicionado pa prolonga bida di instrument.

Un careda grandi di meter di presion ta saluda e bishitante. Esakinan ta worde usá pa calibra instrumentnan cu worde treci for di den planta

Trahadornan Di Instrument

Nan tambe, en turno, ta worde gecheck regularmente cu un tester delicado, asina cu calibracion correcto ta worde manteni. Meternan cu ta midí te na un presion di 6000 liber por worde gecheck aki. Den e mes lugar grandi aki tin e seccion pa controla flujo di liquido. Instrumentnan pa midí flujo liquido di tur tamajo y variedad ta worde gecheck yegando cerca perfeccion asina cu nan lo conta un storia exacto ora nan worde usá den refinaria. Instrument Shop hasta tin draabank y drill press pa traha partunan chikito trabahoso cu ta worde usá den trabao di reparacion. Aki tambe number ta worde grabá ariba plachi — cualnan ta objetonan familiar ariba portanan di oficina di Lago. Banda di e seccion di mashin ta keda e cuarto di herment, na unda implementonan special y regular y ademas instrument special pa test ta worde depositá.

Den reparacion di mashin di oficina, dedenan hahil ta explora den calculadornan electrico, dedenan cu ta familiar cu e 1300 partunan di e mashin! Reparadornan di oloshi ta waak door di glasan optico pa traha cu partunan cu ta masha chikito cu cable di hende. Den cuarto di reparacion electronico e bishitante ta worde saludá cu hopi ruido y boroto for di docenas di radio cu ta worde getest pa Mechanical Department, Marine Department of Lago Police Department Registradornan electronico di temperatura ta worde repasá y repará den e lugar aki cu ta parece un camer di operacion.

Trahadornan di Instrument cu ta asigna pa traha pafor ta sali traha for di Zone Office 1 y 2. E 18 hombernan di Zone 1 ta mantene y reparar instrument den tal operacionnan vital manera Acid & Edeleanu. Re-

ceiving & Shipping, Marine Department, Employee Medical Center, Commissary Cold Storage and Refrigeration, LOF, treating units, Pitch Stills y Cracking Plants. Unda cu ta practico, instrumentnan ta worde manteni y repará den planta mes. Ora e condicion di e instrumentnan ta pidi pa nias completo checkmento of atencion, e ta worde kitá y mandá pa instrument Shop. Hombernan den Planta mester traha bao tur sorto di condicionnan di tempo y di e plantanan, pero sin embargo nan trabao mester ta exacto y eficiente.

Zone II

E 14 hombernan di Zone 2 ta percura pa instrumentnan den ambos powerhouse, tank farm, plantanan di C. & LE, un parti di LOF (tankinan), un parti di Receiving & Shipping (tankinan), Lago Hospital, Oficina Mayor, Laboratorio, y Edificio di Administracion. E hombernan aki ta responsable pa instalacion y servicio na e sistema nobo automatico pa midí tanki cu Lago ta usa den tank farm y pa e aparato "Beckman Chromatograph" den Alky Plant.

Personal di Instrument na Lago ta enfrenta un variedad mas grandi di problema cu nan coleganan na Merca. Fuera di mester mira pa instrumentnan regular di refinaria, nan ta encarga cu responsabilidad pa mantene instrumentnan di hospital, comisario, di oficina y laboratorio. Y ora algun problema dificil presenta un instrumentman di Lago no por coi telefon y yama fabrica pa conseho tecnico.

Un refran favorito di e hombernan di e ofishi aki ta "Chalkier cos cu por worde midí, instrumentnan por controla."